



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

LEGISLATION AT THE HOUSE OF COMMONS DRAFTING OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

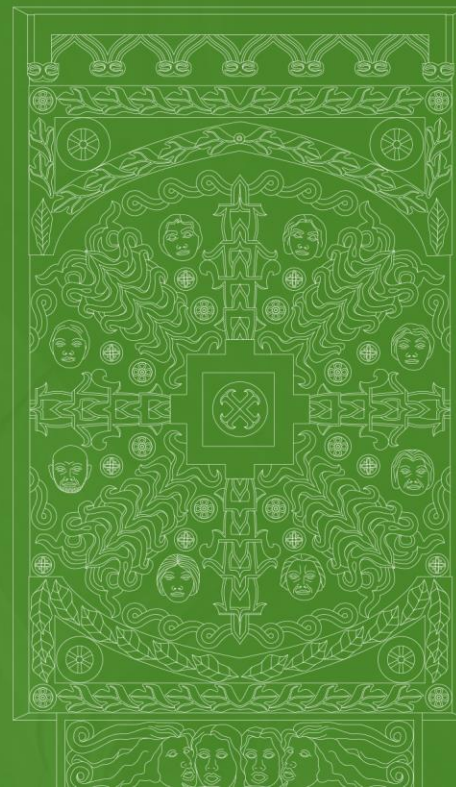
AFFAIRES LÉGISLATIVES À LA CHAMBRE DES COMMUNES RÉDACTION DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DE DÉPUTÉS

Wendy Gordon

Director , Legislation Services

Directrice , Affaires législatives

2017-05-08



Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel

- Who do we serve?
- What do we produce?
- Why do our clients want bills and amendments?
- What limitations apply?
- How do we work (resources, time, process, etc.)?

Bureau du légiste en conseiller parlementaire

- À qui offrons-nous nos services?
- Quels sont nos produits?
- Pourquoi nos clients veulent-ils des projets de loi et des amendements?
- Quelles sont les limites?
- Comment travaillons-nous (ressources, temps, processus, etc.)?

Definition of “private member”

- A private member (or a backbencher) is a Member who is not in Cabinet (i.e. is not a minister or a parliamentary secretary).
- The Speaker, the Deputy Speaker, the Prime Minister, Ministers (32) and Parliamentary Secretaries (35) are ineligible for the consideration of Private Members’ Business.
- There are currently 269 “**private members**” who could potentially request the drafting of a private member’s bill (PMB).

Définition de « simple député »

- Le simple député (ou député d’arrière-ban) est un député qui ne fait pas partie du Cabinet (c.-à-d. les ministres et secrétaires parlementaires).
- Le Président, le vice-président, le premier ministre, les ministres (32), les ministres d’État et les secrétaires parlementaires (35) sont des députés qui ne peuvent pas participer à l’examen des affaires émanant des députés.
- Actuellement, 269 « **simples députés** » peuvent demander la rédaction d’un projet de loi.

Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel

What do we produce?

- Private members' bills
- Amendments to bills moving through the legislative process (both government bills and PMBs)

Bureau du légiste en conseiller parlementaire

Quels sont nos produits?

- Projets de loi émanent des députés (PED)
- Motions d'amendement

Why prepare a bill?

1. To address a question raised in the constituency or important to the MP
2. To bring matters before the House that are not necessarily on the Government's agenda

Pourquoi rédiger un projet de loi?

1. Pour traiter une question qui a été soulevée dans la circonscription ou qui est importante pour le député
2. Afin de mettre à l'ordre du jour de la Chambre des questions qui ne sont pas à l'ordre du jour du gouvernement

A Few Statistics

41st PARLIAMENT Private Members' Bills

Quelques statistiques

41^e LÉGISLATURE Projets de loi émanant des députés

	Total
Requests received Demandes de rédaction reçues	1,000 +
PMBs introduced in the House Projets de loi présentés à la Chambre	503
Bills defeated Projets de loi rejetés	58
Royal assent received Sanction royale accordée	34

With so few PMBs receiving royal assent, why do PMBs matter?

Royal assent is not the only measure of success!

The opportunity for every Member to introduce a bill is democracy at work and reminds us of the importance of Parliament. Some individuals may never be represented by an MP who serves in Cabinet or even in the governing party.

PMBs allow for these constituents to have a voice and greater sense that they matter in the democratic process.

Étant donné que peu de projets de loi émanant des députés reçoivent la sanction royale, pourquoi sont-ils importants?

La sanction royale n'est pas la seule mesure du succès!

Le fait que chaque député ait l'occasion de présenter un projet de loi montre la démocratie en action et nous rappelle l'importance du Parlement. De plus, certains citoyens ne seront jamais représentés par un député faisant partie du Cabinet ou même du parti formant le gouvernement.

Les projets de loi émanant des députés permettent à ces citoyens de faire entendre leur voix et de sentir qu'ils font partie intégrante du processus démocratique.

With so few PMBs receiving royal assent, why do PMBs matter?

Some Members seek, with a PMB,

- to change the law
- to spark debate in the public and media about a topic or policy
- to put the parties on record with respect to a particular topic or policy
- to raise a topic that is not on the agenda of the government of the day

In short, PMBs are not always introduced with the expectation to see them enacted – and the same can be said of some government bills (i.e. back-to-work legislation).

Regardless of a Member's motivations or expectations regarding a particular PMB, all bills must be drafted as if they will become part of the Statutes of Canada.

On occasion, ideas originally proposed as PMBs are enacted as part of government legislation.

Étant donné que peu de PED reçoivent la sanction royale, pourquoi sont-ils importants ?

Certains députés se servent de ces projets de loi pour

- changer la loi
- provoquer des débats dans le public et les médias
- amener les autres partis à prendre position sur un sujet
- aborder un sujet que le gouvernement n'a pas mis à l'ordre du jour.

Bref, il arrive qu'on dépose des PED sans s'attendre à ce qu'ils soient adoptés, mais on peut en dire autant de certains projets de loi du gouvernement (p. ex., les lois de retour au travail).

Peu importe les raisons pour lesquelles un député fait rédiger un projet de loi ou ses attentes par rapport au projet de loi, on doit rédiger tous les projets de loi dans l'optique qu'ils feront partie intégrante des lois du Canada.

Parfois, des idées proposées dans des PED sont deviennent loi après avoir été reprises dans des projets de loi du gouvernement.

How do we work?

- The drafting is done in one language and then translated
- Our team is composed of
 - 4 + 1 drafters
 - 3 translators
 - 3 legislative revisers
 - 2 publication officers
- Our work is strictly confidential, unless authorized by the Member
- Our work is non-partisan

Comment travaillons-nous?

- La rédaction se fait dans une langue; le texte est ensuite traduit
- Notre équipe compte
 - 4 + 1 rédacteurs
 - 3 traducteurs
 - 3 réviseurs
 - 2 agents de publication
- Notre travail est effectué dans le respect le plus strict de la confidentialité, sauf autorisation du député
- Notre travail est de nature non partisane

How do we work?

1. Submit the request in writing
2. Research done by the Library of Parliament
3. Legal opinions used in preparing the instructions
4. Explain the issues and describe objectives to be achieved

Comment travaillons-nous?

1. Présentation de la demande par écrit
2. Recherches effectuées par la Bibliothèque du Parlement
3. Avis juridiques servant à la rédaction des instructions
4. Explication des questions et description des objectifs visés

Limitations

- Object within the authority of Parliament (federal jurisdiction)
- Provisions comply with the Constitution, quasi-constitutional laws, laws of general application and international treaties
- Similar bill with same subject matter
- Royal recommendation and Ways and Means

Limites

- L'objet relève de la compétence du Parlement
- Les dispositions sont conformes à la Constitution, aux lois quasi constitutionnelles, aux lois supplétives et aux traités internationaux
- Plus d'un projet de loi portant sur le même objet
- Recommandation royale et Voies et moyens

Setting Priorities

Établissement des priorités



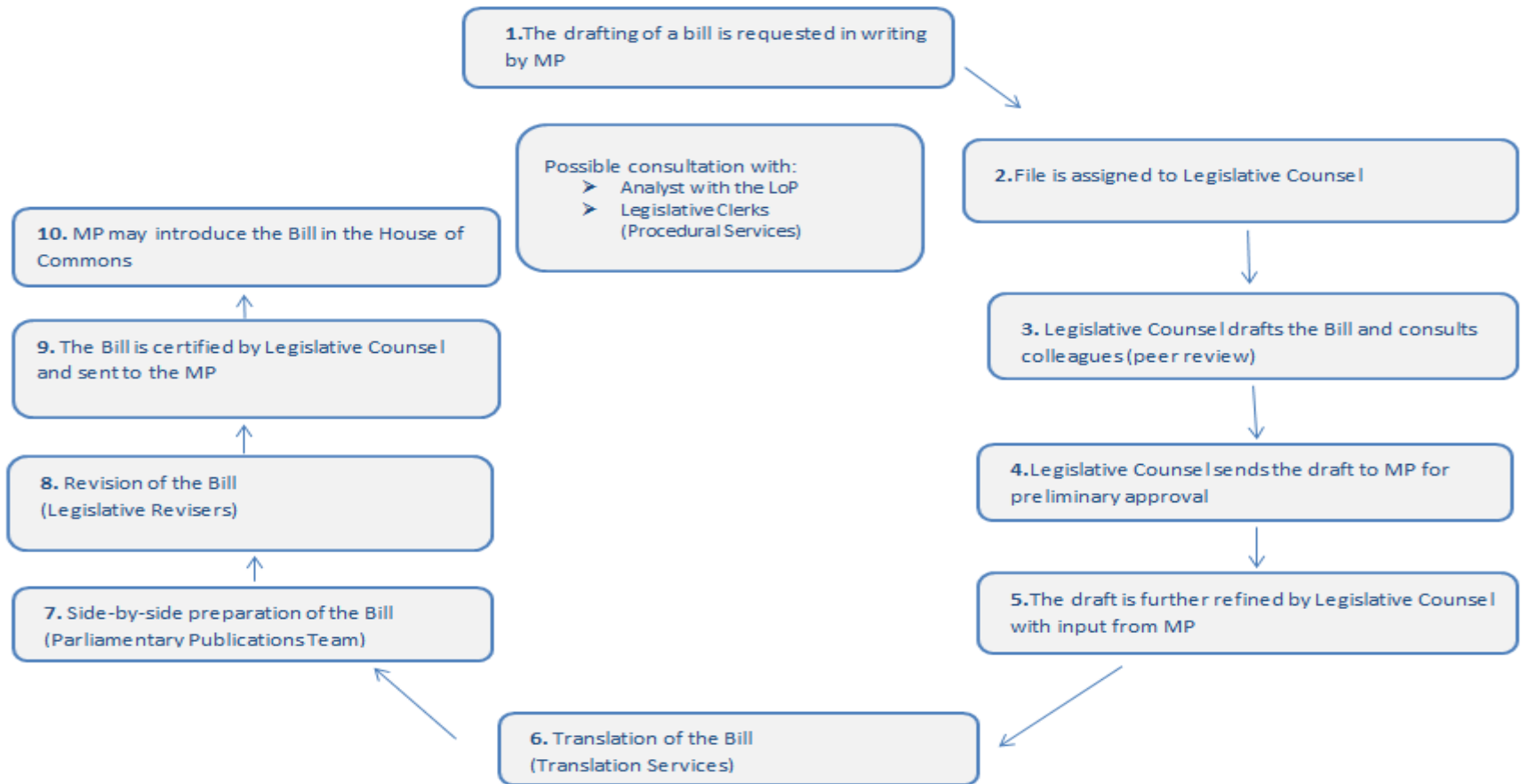
Priority of Requests for PMBs

- Generally, requests are processed on a first-come, first-served basis, on the date the request was received.
- Priority is given to Members whose name appears in the *Order of Precedence* according to the *List for the Consideration of Private Members' Business*.
- (We must always give priority to requests for amendments proposed to government bills or PMBs – during consideration in committee or at the report stage.)

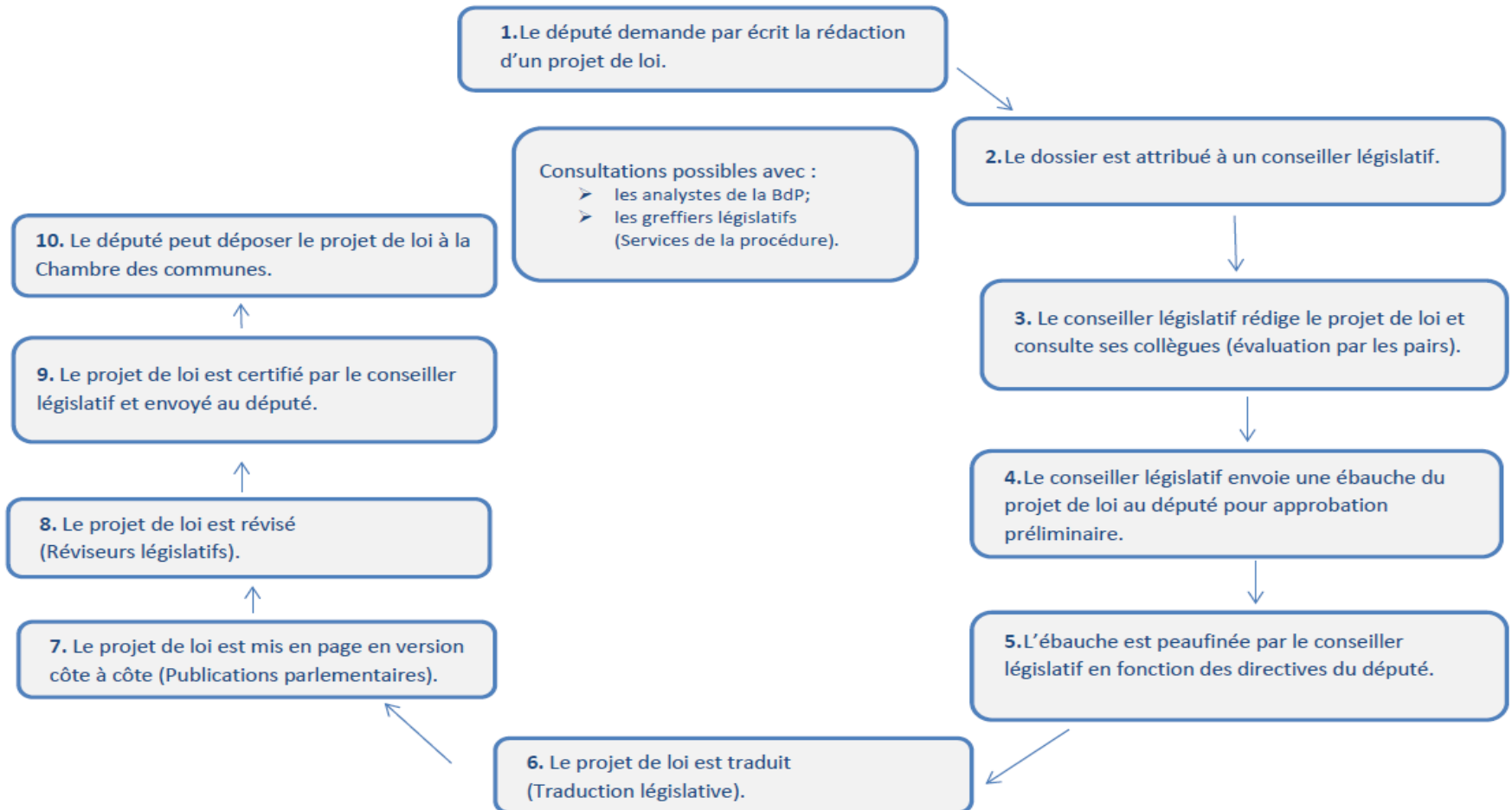
Priorité des demandes de PED

- Généralement, les demandes sont traitées selon le principe du « premier arrivé premier servi », en fonction de la date de réception de la demande.
- La priorité est donnée aux députés figurant dans *l'ordre de priorité*, selon leur classement dans la *Liste portant examen des affaires émanant des députés*.
- (On doit toujours traiter en priorité les demandes d'amendements visant des projets de loi du gouvernement ou des PED – pendant l'examen en comité ou à l'étape du rapport.)

Drafting of a Private Member's Bill



Rédaction d'un projet de loi



A Few Statistics

42nd PARLIAMENT Private Members' Bills

Quelques statistiques

42^e LÉGISLATURE Projets de loi émanant des députés

	Total
Requests received Demandes de rédaction reçues	Less than/ moins de 500
PMBs introduced in the House Projets de loi présentés à la Chambre	154
Bills defeated Projets de loi rejetés	19
Royal assent received Sanction royale accordée	0

PMBs of note /PED à noter

- C-224 Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance – drug overdose); short title *Good Samaritan Drug Overdose Act*; royal assent May 4, 2017
- C-337 Act to amend Judges Act and Criminal Code (sexual assault); short title *Judicial Accountability through Sexual Assault Law Training Act*; to committee
- C-210 Act to amend the National Anthem Act (gender)

What do we produce?

Quels sont nos produits?

- Amendments to bills moving through the legislative process (both government bills and PMBs)

- Motions d'amendement



3. What We Do

- Overview of parliamentary process (example):

1. Introduction into House of Commons and First Reading

2. Second Reading

3. Committee Stage ← (motions)

4. Report Stage ← (motions)

5. Third Reading

6. First Reading in the Senate

7. Second Reading

8. Committee Stage ← (motions)

9. Report Stage

10. Third Reading ← (motions)

11. Royal Assent



Amendments at Committee Stage and Report Stage

Government bills and PMBs

- At Committee Stage for clause by-clause examination
 - short time frame
 - procedural admissibility limitations
- At Report Stage
 - firm deadline
 - procedural admissibility limitations

Motions à l'étape du comité et à l'étape du rapport

Projets de loi du gouvernement et PED

- À l'étape du comité pour l'examen article par article
 - délais serrés
 - limites procédurales à la recevabilité
- À l'étape du rapport
 - délais fermes
 - limites procédurales à la recevabilité

Our Challenges

- Time constraints resulting from procedural rules or Members' expectations
- Remain dedicated to the quality of drafting, despite pressures and the low number of bills that become law

Nos Défis

- Tenir compte des contraintes de temps imposées par les règles de procédure ou les attentes des députés
- Maintenir un haut niveau de qualité, malgré le nombre peu élevé de projets de loi qui sont sanctionnés

Contact us

by e-mail

wendy.gordon@parl.gc.ca

or

our *hoc-cdc* Website:
(PROGRAMS AND
SERVICES)

[http://intraparl/adminserv/house/
progserv/LegalServices/
LawClerk/home-e.htm](http://intraparl/adminserv/house/progserv/LegalServices/LawClerk/home-e.htm)

Pour nous joindre

par courriel :

wendy.gordon@parl.gc.ca

ou

le site Web *hoc-cdc* :
(PROGRAMMES ET
SERVICES)

[http://intraparl/adminserv/house/
progserv/LegalServices/
LawClerk/home-f.htm](http://intraparl/adminserv/house/progserv/LegalServices/LawClerk/home-f.htm)

Questions?